

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1974

12 JUILLET 1974.

Proposition de loi interdisant le bruit excessif dans les dancings et salles de spectacles.

DEVELOPPEMENTS

La présente proposition de loi vise un aspect spécifique de la lutte contre le bruit, notamment contre le bruit fracassant que produisent actuellement certains orchestres ou installations sonores dans des dancings.

Tout le monde a pu se rendre compte que dans certains établissements, il est totalement impossible d'échanger quelques paroles, même en se trouvant assez éloigné de la source de bruit (orchestre ou diffuseurs).

Certains invoqueront, sans doute, que ceux qui se rendent dans de tels établissements le font de leur plein gré, et qu'il leur est loisible de les quitter lorsque le bruit deviendra gênant.

Nous ne pensons pas que cet argument puisse valablement être retenu. En effet, il ne faut pas perdre de vue que certaines personnes se trouvent en permanence, et obligatoirement, dans les établissements visés, et ici je pense, notamment au personnel des dites salles. Il ne faut pas oublier, non plus, les parents obligés, en vertu de la loi sur la protection de la jeunesse, d'accompagner leurs enfants dans les bals, dans les dancings, etc...

Ensuite, et à mon avis, c'est l'argument le plus péremptoire, il nous faut protéger les jeunes contre eux-mêmes en empêchant qu'un bruit excessif n'endommage définitivement leur système auditif.

Il ne s'agit d'ailleurs pas d'un principe nouveau car, finalement une grande partie de notre législation sociale ne vise qu'à la protection des individus contre les conséquences de leurs propres actes.

BELGISCHE SENAAT

BUITENGEWONE ZITTING 1974

12 JULI 1974.

Voorstel van wet houdende verbod van overdreven geluidshinder in dancings en andere openbare gelegenheden.

TOELICHTING

Dit voorstel van wet heeft betrekking op een bijzonder aspect van de strijd tegen de geluidshinder, met name tegen het oorverdovend lawaai dat heden ten dage wordt voortgebracht door sommige orkesten of klankinstallaties in dansgelegenheden.

Een ieder heeft zich er reeds rekenschap van kunnen geven dat het in bepaalde inrichtingen volkomen onmogelijk is enkele woorden te wisselen, zelfs wanneer men vrij ver verwijderd is van de bron van het lawaai (orkest of luidsprekers).

Sommigen zullen weliswaar zeggen dat wie naar dergelijke inrichtingen gaat het geheel vrijwillig doet en kan buitengaan wanneer het lawaai hinderlijk wordt.

Wij vinden niet dat dit een steekhoudend argument is. Wij mogen niet uit het oog verliezen dat sommige personen zich voortdurend in die inrichtingen moeten ophouden, met name het personeel. Men mag evenmin de ouders vergeten die krachtens de wet op de jeugdbescherming verplicht zijn hun kinderen te vergezellen op bals, in dansgelegenheden, enz.

Vervolgens, en naar mijn oordeel is dit het meest klemmende argument, moeten wij de jongeren beschermen tegen zichzelf, door te verhinderen dat hun gehoor blijvend wordt beschadigd door buitensporig lawaai.

Dit is trouwens geen nieuwe stelregel, want per slot van rekening heeft een groot gedeelte van onze sociale wetgeving slechts ten doel de enkeling te beschermen tegen de gevolgen van zijn eigen daden.

La loi du 18 juillet 1973 relative à la lutte contre le bruit, qui a vu le jour après deux ans de discussions à la Chambre et au Sénat, n'est qu'une loi-cadre et il faut encore plusieurs arrêtés d'exécution avant qu'elle ne soit réellement applicable. L'article premier, 1°, de cette loi permet au Roi d'interdire la production de certains bruits.

Or, un an après l'approbation de la loi aucun arrêté d'exécution n'a vu le jour et c'est pour cette raison que nous proposons que le législateur lui-même règle le bruit régnant dans les salles de spectacles et dans les dancings.

Etant donné que des recherches scientifiques ont prouvé qu'un bruit au-delà de 90 décibels provoque des dommages irréparables au système auditif, nous proposons cette limite comme règle générale, laissant aux autorités locales la possibilité de prévoir des limites encore plus restrictives. Il faut d'ailleurs rappeler que le Conseil d'Agglomération de Bruxelles a préparé un règlement prévoyant au maximum 40 décibels.

Certains pourraient prétendre que nous entravons la liberté d'expression des musiciens, mais tous les musiciens consultés ont été parfaitement d'accord sur le fait que 90 décibels sont largement suffisants à la production d'une bonne musique ou d'un bon spectacle. Le bruit produit au-delà ne sert qu'à camoufler, en général, les imperfections et souvent l'incapacité des exécutants, ou la mauvaise qualité des disques écoutés et des spectacles présentés.

Notre limite de 90 décibels s'applique à n'importe quelle partie de la salle, donc y compris à proximité de l'orchestre ou des amplificateurs. Le bruit pourra être mesuré par n'importe quelle instance judiciaire et sans préjudice des moyens de contrôle offerts par les articles 7 et suivants de la loi du 18 juillet 1973.

Les peines et amendes applicables seront celles prévues par l'article 11 de cette même loi.

J.P. GILLET.



PROPOSITION DE LOI

ARTICLE 1^{er}.

Sans préjudice des mesures plus restrictives prises par les pouvoirs locaux ou par le Roi en exécution de la loi du 18 juillet 1973 relative à la lutte contre le bruit, toute production de bruit dépassant 90 décibels faite par tout orchestre, spectacle, appareil de divertissements automatique et amplificateur sonore, est interdit dans les établissements accessibles au public.

ART. 2.

Sans préjudice des attributions des agents visés par les articles 6 à 10 de la loi du 18 juillet 1973 relative à la lutte

De la wet van 18 juli 1973, betreffende de bestrijding van de geluidshinder, die tot stand kwam na twee jaar besprekingen in Kamer en Senaat, is slechts een kaderwet en er zijn nog verscheidene uitvoeringsbesluiten nodig vooraleer zij werkelijk toepasselijk is. Volgens artikel 1, nr. 1°, van die wet kan de Koning het veroorzaken van bepaalde soorten lawaai verbieden.

Een jaar na de aanneming van die wet is er nog geen enkel uitvoeringsbesluit verschenen. Daarom stellen wij voor dat de wetgever zelf het lawaai in openbare gelegenheden regelt.

Wetenschappelijke onderzoeken hebben aangetoond dat lawaai boven 90 decibel onherstelbare schade toebrengt aan het gehoor, daarom stellen wij voor die grens als algemene regel te nemen en aan de plaatselijke overheden de mogelijkheid te laten nog strengere beperkingen op te leggen. Er zij trouwens op gewezen dat de agglomeratieraad van Brussel een verordening heeft voorbereid die ten hoogste 40 decibel dedoogd.

Sommigen zouden kunnen beweren dat wij de vrijheid van uitdrukking van de muzikanten belemmeren, maar alle geraadpleegde muzikanten waren het volkomen eens dat 90 decibel ruimschoots voldoende is voor goede muziek of een goede voorstelling. Harder geluid dient doorgaans alleen om de onvolkomenheden en dikwijls ook de onbekwaamheid van de uitvoerders of de slechte kwaliteit van de platen en van de voorstellingen te verdoezelen.

Onze grens van 90 decibel geldt voor elk gedeelte van de zaal, dus ook voor de onmiddellijke omgeving van het orkest of de versterkers. Het geluid kan worden gemeten door elke gerechtelijke instantie, onverminderd de controlemiddelen die besloten liggen in artikel 7 v.v. van de wet van 18 juli 1973.

De toepasselijke straffen en geldboeten zijn die bepaald in artikel 11 van dezelfde wet.



VOORSTEL VAN WET

ARTIKEL 1.

Onverminderd de strengere maatregelen door de plaatselijke besturen of door de Koning genomen met toepassing van de wet van 18 juli 1973 betreffende de bestrijding van de geluidshinder, is het veroorzaken van geluid boven 90 decibel door enigerlei orkest, voorstelling, automatisch ontspannings-toestel en geluidsversterkers, verboden in de inrichtingen die toegankelijk zijn voor het publiek.

ART. 2.

Onverminderd de bevoegdheden van de ambtenaren bedoeld in de artikelen 6 tot 10 van de wet van 18 juli 1973

contre le bruit, les infractions à la présente loi sont constatées par tout officier de la police judiciaire.

ART. 3.

Les peines et amendes prévues pour les infractions constatées à la présente loi sont celles visées à l'article 11 de la loi du 18 juillet 1973. Elles sont applicables, séparément, au propriétaire ou exploitant de l'établissement dans lequel le bruit excessif a été constaté, et aux personnes qui ont produit ce même bruit.

J.P. GILLET.
F. BOEY.
F. JANSSENS.
E. CUVELIER.
J. DAEMS.
B.J. RISOPOULOS.

betreffende de bestrijding van de geluidshinder, worden de overtredingen van deze wet vastgesteld door alle officieren van gerechtelijke politie.

ART. 3.

Op de vastgestelde overtredingen van deze wet zijn toepasselijk de straffen en geldboeten bepaald in artikel 11 van de wet van 18 juli 1973. Zij zijn afzonderlijk van toepassing op de eigenaar of exploitant van de inrichting waarin het buitensporig lawaai is vastgesteld en op de personen die dat lawaai hebben gemaakt.